THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#137 Strong Accents

SARA-SAN...

...WAS IT?

...YES.

IN THE KINGDOM OF SAMMELHEIM, DO MEMBERS OF THE ROYAL FAMILY USUALLY STAY OVER-NIGHT IN THE HOME OF A COMMONER FROM ANOTHER COUNTRY?

OF COURSE NOT.

NO ROYAL FAMILY, IN OUR KINGDOM OR OTHERWISE, WOULD DO SUCH A THING.

...

THAT'S WHAT I THOUGHT.

FORMER DIPLOMAT HOUOUJI-SAN.

...YES.

IT WOULD BE OUT OF THE QUESTION.

IF ANYTHING WERE TO HAPPEN TO THE ROYAL FAMILY CONCERNED, IT WOULD BECOME AN INTERNATIONAL INCIDENT.

WHAT WOULD YOU THINK IF A ROYAL FAMILY FROM ANOTHER COUNTRY DECIDED TO STAY IN THE HOME OF A JAPANESE COMMONER, WITH NO STIPULATIONS AS TO HOW LONG THEY WOULD BE STAYING THERE?

THAT'S WHAT I THOUGHT.

...

NEITHER OF YOU REALLY UNDERSTOOD WHAT I WAS GETTING AT, DID YOU?

PLEASE.

SO WE HUMBLY ASK FOR YOUR ASSISTANCE.

...POSSESSES THE SAME STRENGTH OF WILL AS HER MAJESTY, THE QUEEN.

DESPITE HER APPEARANCE, OLIVIA-SAMA...

YAWN

SHE TOLD ME "I WILL NOT RETURN TO MY COUNTRY UNTIL I FIND OUT WHAT KIND OF DISH MY MOTHER DESIRES! TELL THAT TO THE CHEF'S GRANDSON."

DID SHE REALLY SAY THAT? THE PRINCESS LOOKS PRETTY BORED TO ME.

THAT'S RIGHT, YOU CHEAPSKATE!! YOU FORMER TOKYO U JERK!!

THE ADULTS ARE SAYING IT'S FINE, SO JUST LET THEM STAY ALREADY!!

I WILL PROTECT THE PRINCESS!!

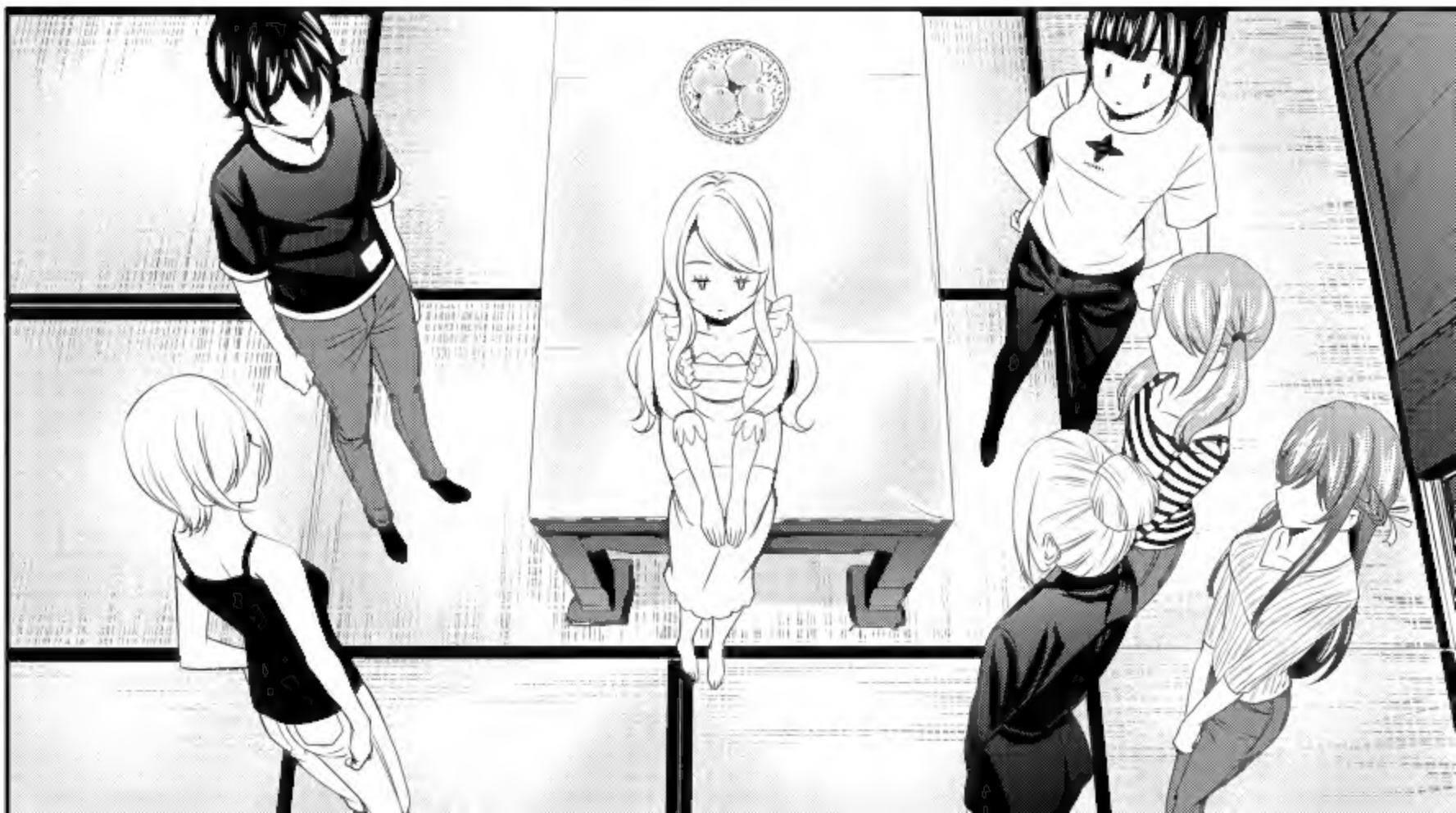
IT'D BE LIKE A DREAM TO BE ABLE TO LIVE WITH A PRINCESS!!

YOU JUST NEED TO GET TO WORK ON REMEMBERING GRANDMA'S DISH, DON'T YOU HAYATO-KUN?!

...

I'LL TRY MY BEST TO REMEMBER, TOO.

SORRY ... ABOUT ALL THIS.



SHE REALLY IS! EVERYTHING SHE DOES IS ADORABLE!

ISN'T SHE CUTE?!

OLIVIA-SAMA, THAT ISN'T A CHAIR. IT'S A TABLE.

É UMA MESA.*

*Portuguese for "it's a table."

YES, I WAS.

UM... SARA-SAN.

WERE YOU SPEAKING PORTUGUESE JUST NOW?

**Portuguese for "good afternoon."

HELLO.

BOA TARDE.**

I LEARNED A LITTLE SPANISH FROM MY DAD.

THEY'RE A LITTLE SIMILAR, SO I MIGHT BE ABLE TO TALK TO HER.

...

HOW EMBAR-RASING.

?

IT SEEMS THAT YOUR ACCENT WAS TOO STRONG, SO SHE COULDN'T UNDERSTAND.

OLIVIA-SAMA ALSO STUDIES FRENCH.

IF SHE SPEAKS FRENCH, I COULD SPEAK TO HER.

BON JOUR.

OH! SHE DOES?!

...

JUST STOP.

?

IT SEEMS THAT YOUR ACCENT WAS TOO STRONG, SO SHE COULDN'T UNDERSTAND.

HELLO.

...

IT SEEMS THAT-

SURELY NOT?!

IN JAPA-NESE...

...IS FINE.

YOU COULD SPEAK JAPANESE THIS WHOLE TIME?!

HAYATO-KUN, THAT'S RUDE.

LOOK!!

DIDN'T HE PROMISE US WE'D ONLY NEED TO BE HERE UNTIL SIX?

IT'S ALREADY HALF PAST SEVEN!!

IT'S A MYS-TERY, HUH?

HAYATO-KUN DEFINITELY FORGOT ABOUT US!!

I'M GOING TO GO AND COMPLAIN!!

RIRIKA-CHAN, THE COFFEE'S READY, YOU KNOW?

UGH, OKAY, OKAY!!

GOOD GRIEF... WHAT A HASSLE.

I HAVEN'T GOT A CLUE ABOUT GRAND-MA'S COOKING FROM WHEN SHE WAS A CHEF.

WHERE IS THE KINGDOM OF SAMMELHEIM, ANYWAY?

I'VE NEVER EVEN HEARD OF...

...

WAIT... YES I HAVE.

I HAVE HEARD OF IT.

I DON'T KNOW WHEN...

BUT I FEEL LIKE I DEFINITELY HEARD ABOUT IT SOMEWHERE BEFORE.

NOW, I REALIZE THAT IT'S LIKELY MUCH SMALLER THAN YOUR ROOM AT HOME, OLIVIA-SAN...

BUT BOTH OF YOU, PLEASE USE GRANDMA'S ROOM.

THANK YOU.

AS LONG AS WE CAN SLEEP HERE, THIS WILL DO JUST FINE.

WE WERE RATHER THINKING THAT WE COULD STAY IN A CORNER OF YOUR STORAGE ROOM.

WE COULDN'T HAVE YOU DO SOMETHING LIKE THAT!!

OLIVIA-CHAAAN!!

OH, AND, AND!! HERE'S A MOSQUITO COIL!!

I BROUGHT A FAN FOR YOU!!

SUMMERS IN JAPAN ARE PRETTY HOT, AFTER ALL!!

COULD YOU TRY ON THE PAJAMAS I MADE?!

HAAH

HAAH

I THINK THEY'LL REALLY SUIT YOU, OLIVIA-CHAN!!

YOU SHOULD PROBABLY LAYER UP TWO OR THREE FUTONS, TOO.

...

SINCE IT'S NOT THE SAME AS A BED, IT'LL LIKELY HURT YOUR BODY OTHERWISE.

COME ON, EVERYONE, IT'S RUDE TO BE TOO FRIENDLY WITH HER, YOU KNOW?

NO...

THAT'S BETTER.

BE FRIENDLY.

AHHHH!!

SHE'S *TOO* CUTE!! I'M DEAD!!

TWANG

WOW, I HAVEN'T HEARD THAT IN A WHILE.

I FIG-URED IT OUT!

STOMP STOMP

ドタ ドタ

I FIG-URED IT OUT!!

I FIGURED OUT WHERE I HEARD ABOUT THE KINGDOM OF SAMMEL-HEIM!!

...AND SUDDENLY MADE MY STOCKS WORTHLESS LAST YEAR!!
IT WAS THE COUNTRY RUNNING THE STATE-OWNED COMPANY THAT HAD SOME BIG SCANDAL...
STUSSY

WHY IS THIS HAPPENING AGAIN?!!

HOW RUDE!!

THWAP

STOP LETTING AMI MAKE THE TEA!!

THAT WASN'T WHAT HAPPENED, HAYACCHI!!

THIS WAS RETURN OF THE TORNADO SPIN!!

I DON'T CARE!!

FORGET THAT, JUST GET OUT OF HERE ALREADY!!

The Café Terrace and Its Goddesses

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and Its Goddesses copyright © Kouji Seo
English translation copyright © Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad/Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY Japan, Inc.

kodansha.us

Ripping: danke-Empire

KODANSHA